

# INFORMÁCIE O OCHRANE OSOBNÝCH ÚDAJOV

---

Tieto Informácie o ochrane osobných údajov zverejnené na webovom sídle cestovnej agentúry <http://www.elephanttravel.sk/> vysvetľujú, akým spôsobom sú spracúvané osobné údaje klientov cestovnej agentúry **Elephant Travel s.r.o.** so sídlom: Trnavská cesta 74B, 821 02 Bratislava, IČO: 45 388 491, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č. 62838/B, e-mail: [info@elephanttravel.sk](mailto:info@elephanttravel.sk) tel. číslo: +421 903 888808 (ďalej ako „*Spoločnosť*“).

Spoločnosť sa pri spracúvaní osobných údajov riadi primárne NARIADENÍM EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej ako “**GDPR**”), ktoré upravuje aj Vaše práva ako dotknutej osoby a ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z.Z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

## **Aké osobné údaje sú spracúvané?**

Spoločnosť o svojich klientoch spracúva nasledujúce osobné údaje (kategórie osobných údajov):

### Identifikačné údaje

údaje slúžiace na identifikáciu klienta, najmä akademický titul, meno, priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo, údaje o dokladoch totožnosti, číslo vodičského preukazu, pas, vízum a i.;

### Kontaktné údaje vrátane elektronických

údaje slúžiace na kontaktovanie a komunikáciu s klientom, najmä telefónne číslo, e-mailová adresa, adresa trvalého pobytu, príp. prechodného pobytu, iná kontaktná adresa;

### Platobné údaje

údaje slúžiace na vykonávanie platieb, najmä číslo bankového účtu, informácie o platobnej karte;

### Údaje o ďalších osobách

údaje o rodinných príslušníkoch klienta (meno a priezvisko, počet detí, dátumy narodenia či rodné čísla, telefónny kontakt);

### Základné profilové údaje

údaje o základných fyzických charakteristikách (pohlavie, vek a pod.) a základných sociálno-demografických charakteristikách klienta (pohlavie, štátna príslušnosť, osobný (rodinný) stav, počet detí a pod.);

### Zmluvné údaje

údaje o produktoch a/alebo službách dodaných klientovi zo strany Spoločnosti, o súvisiacich požiadavkách, sťažnostiach, reklamáciách, servisných požiadavkách vrátane údajov o komunikácii klienta so Spoločnosťou a ďalšie súvisiace údaje;

#### IP adresu

údaje o zariadení klienta, z ktorého navštevujete webové sídlo Spoločnosti;

### **Právne dôvody a účely spracovania osobných údajov**

Osobné údaje klienta spracúvame na základe nasledujúcich právnych dôvodov: (i) z dôvodu plnenia zmluvy, ktorú klient uzavrel so Spoločnosťou (napr. zmluvy o zájazde), (ii) z dôvodu plnenia právnej povinnosti stanovenej Spoločnosťou právnymi predpismi a (iii) vo výnimočných situáciách z dôvodu ochrany životne dôležitých záujmov klienta alebo životne dôležitých záujmov inej fyzickej osoby.

#### **1. Spracovanie osobných údajov z dôvodu plnenia zmluvy medzi Spoločnosťou a klientom**

Ak klient uzavrel so Spoločnosťou zmluvu, je spracovanie osobných údajov založené predovšetkým na tejto zmluve (napr. zmluve o zájazde). Bez spracovania týchto osobných údajov by vôbec nebolo možné zmienenú zmluvu uzavrieť a následne ju plniť.

Osobné údaje sú spracúvané na základe tohto právneho dôvodu na nasledujúce účely:

##### *Zmluvná agenda*

Účel zmluvnej agendy zahŕňa spracovanie osobných údajov na účely uzatvárania zmluvných vzťahov so Spoločnosťou, ich zmien a ukončovania (vrátane predzmluvných vzťahov), plnenie práv a povinností z uzavretej zmluvy vrátane vedenia evidencie o týchto zmluvných vzťahoch a súvisiacej komunikácie medzi klientom a Spoločnosťou.

#### **2. Spracovanie osobných údajov z dôvodu plnenia právnej povinnosti**

Osobné údaje sú spracúvané ďalej preto, že to vyžadujú príslušné právne predpisy, napríklad v rámci daňovej a účtovnej agendy či v rámci archívництва.

Osobné údaje sú spracúvané na základe tohto právneho dôvodu na nasledujúce účely:

##### *Daňová agenda*

V tomto prípade ide o spracovanie osobných údajov na účely daňovej agendy, teda na účely prípravy, spracovania a podávania daňových priznaní, daňových hlásení a iných daňových výkazov, komunikácie s príslušnými orgánmi štátnej správy a plnenia ďalších povinností stanovených daňovými predpismi.

##### *Účtovná agenda*

Tu ide o spracovanie osobných údajov na účely vedenia účtovníctva a vykonávania účtovných auditov, plnenia registračných a evidenčných povinností, plnenia povinností v súvislosti s

výkazníctvom, komunikácie s príslušnými orgánmi štátnej správy a plnenia ďalších povinností stanovených účtovnými predpismi.

#### *Reklamačná agenda*

V tomto prípade ide o spracovanie osobných údajov v súvislosti s vybavovaním reklamácií služieb Spoločnosti dodaných klientom, súvisiacej komunikácie (vrátane prípadnej komunikácie so zodpovednými štátnymi orgánmi) a na účely vedenia evidencie reklamácií.

#### *Archívniectvo*

Tu ide o spracovanie osobných údajov na účely plnenia archivačných povinností stanovených príslušnými právnymi predpismi, najmä zákonom o archívniectve, daňovými predpismi či účtovnými predpismi. Najmä ide o archivovanie zmluvnej dokumentácie, zoznamu cestujúcich, účtovných dokladov a iných písomností a dokumentov v súlade so zákonnými požiadavkami v oblasti archívniectva. Na tento účel Spoločnosť spracováva osobné údaje počas zákonom stanoveného obdobia.

#### *Súčinnosť s orgánmi verejnej moci*

Spracovanie osobných údajov s cieľom poskytovať povinné informácie orgánom verejnej moci, napr. orgánom činným v trestnom konaní, finančnej správe a i., ak sú súčasťou informácií, ktoré je Spoločnosť týmto orgánom poskytnúť.

### **Príjemcovia (kategórie príjemcov) osobných údajov**

Osobné údaje sú v súvislosti s hore uvedenými účelmi poskytované tretím osobám, ktoré sa označujú ako príjemcovia osobných údajov. Ide o spoločnosti (či o fyzické osoby), s ktorými Spoločnosť spolupracuje buď ako so svojimi obchodnými partnermi, alebo pri využívaní služieb týchto spoločností, prípadne v rámci plnenia svojich zákonných povinností.

Týchto príjemcov osobných údajov je možné deliť na:

#### *Príjemcov, ktorí sú poskytovateľmi osobných údajov*

Poskytovatelia osobných údajov sú tretie osoby, ktoré Spoločnosť využíva na svoje vlastné účely, a ktorí tak osobné údaje spracúvajú výlučne pre Spoločnosť (napr. dodávatelia softvérových a IT systémov).

Spoločnosť vyberá iba tých poskytovateľov, ktorí poskytujú dostatočné záruky zavedenia vhodných technických a organizačných opatrení potrebných na účely zaistenia ochrany osobných údajov.

S poskytovateľmi sa vždy uzatvára písomná zmluva o spracovaní osobných údajov, ktorej predmetom je úprava podmienok zapojenia poskytovateľa do spracovania osobných údajov, úprava súvisiacich povinností poskytovateľov, to všetko s cieľom zaistiť náležitú ochranu osobných údajov.

#### *Príjemcovia, ktorí sú (samostatnými) prevádzkovateľmi osobných údajov*

Títo príjemcovia majú postavenie samostatných prevádzkovateľov a spracovávajú osobné údaje na svoje vlastné účely. Patria medzi ne predovšetkým orgány štátnej správy a ďalej napríklad obchodní partneri Spoločnosti (napr. dodávatelia, leteckí a iní prepravcovia, prevádzkovatelia hotelov).

S týmito príjemcami osobných údajov sa neuzatvára žiadna zvláštna zmluva o spracovaní osobných údajov, lebo tieto osoby majú v súvislosti so spracovaním osobných údajov rovnaké povinnosti ako Spoločnosť a sú teda za spracovanie osobných údajov sami zodpovední.

Prehľad príjemcov (kategórií príjemcov), ktorým sú Vaše osobné údaje Spoločnosťou poskytované, je možné nájsť v prílohe č. 1 tejto Informácie o ochrane osobných údajov.

### **Poskytovanie osobných údajov do tretích krajín**

V určitých prípadoch dochádza (či môže dochádzať) k tomu, že osobné údaje klienta Spoločnosť poskytne do tretích krajín, to však iba pri splnení nižšie uvedených podmienok stanovených príslušnými právnymi predpismi. Deje sa tak najmä v súvislosti so zájazdom.

Osobné údaje sa tak poskytnú do tretích krajín iba pri splnení niektorej z nasledujúcich podmienok:

1. za podmienky, že osobné údaje sú poskytované do tretej krajiny, pre ktorú Európska komisia vydala rozhodnutie o zodpovedajúcej ochrane osobných údajov, t. j. do tretej krajiny, ktorú Európska komisia vyhodnotila ako bezpečnú z hľadiska ochrany osobných údajov (ďalej ako „**Rozhodnutie o zodpovedajúcej ochrane**“); alebo
2. v prípade, že vo veci dotknutej tretej krajiny nebolo Európskou komisiou vydané Rozhodnutie o zodpovedajúcej ochrane, potom:
  - (i) za podmienky, že sú zo strany príjemcu osobných údajov (teda osoby, ktorej sú osobné údaje poskytované) poskytnuté vhodné záruky ochrany osobných údajov, a to najčastejšie prostredníctvom tzv. štandardných zmluvných doložiek schválených Európskou komisiou, ktoré sa s dotknutým príjemcom uzatvárajú (ďalej ako „**Poskytovanie na základe vhodných záruk**“); alebo (v prípade neexistencie takých vhodných záruk)
  - (ii) za podmienky, že (1) poskytnutie vašich osobných údajov do tretej krajiny je nutné na plnenie zmluvy medzi spoločnosťou a vašou osobou (najmä teda zmluvy o zájazde či inej obdobnej zmluvy o poskytovaní služieb cestovného ruchu), alebo (2) že ste na to dali svoj výslovný súhlas.

Bližšie informácie o poskytovaní osobných údajov do tretích krajín je možné nájsť v prílohe č. 2 tejto Informácie o ochrane osobných údajov.

### **Obdobie uloženia (spracúvania) osobných údajov**

Osobné údaje spracúvame (ukladáme) iba na čas, ktorý je nutný s ohľadom na účely spracovania osobných údajov.

V prípade spracovania osobných údajov na základe zákonných povinností spracovávame osobné údaje počas obdobia určeného právnymi predpismi, a to najmä daňovými a účtovnými predpismi.

V prípade plnenia zmluvy spracúvame osobné údaje počas trvania zmluvného vzťahu medzi klientom a Spoločnosťou a ďalej nasledujúcich 10 rokov po ukončení tohto zmluvného vzťahu, a to najmä s ohľadom na prípadné budúce nároky voči klientovi či zo strany klienta voči Spoločnosti.

## **PRÁVA KLIENTA AKO DOTKNUTEJ OSOBY**

Spoločnosť nižšie uvádza informácie o právach klientov súvisiacich so spracovaním osobných údajov vykonávaných Spoločnosťou alebo pre Spoločnosť.

### **• Právo na prístup k osobným údajom**

1. Máte právo získať od Spoločnosti potvrdenie o tom, či Vaše osobné údaje spracúvame, alebo nie.
2. V prípade, že Vaše osobné údaje skutočne spracúvame, máte právo získať prístup k svojim osobným údajom a právo na poskytnutie informácií uvedených v tomto dokumente.
3. Prístup k spracovávaným osobným údajom Vám poskytneme tým spôsobom, že Vám poskytneme kópiu spracúvaných osobných údajov. Poskytnutie prvej kópie je bezplatné. Za poskytnutie ďalších kópií na Vašu žiadosť môžeme účtovať primeraný poplatok (s prihliadnutím na vynaložené administratívne náklady).
4. Vyššie uvedené potvrdenia, informácie a kópie Vám budú Spoločnosťou poskytnuté písomne či v elektronickej forme. Ak však podáte žiadosť v elektronickej forme, budú Vám potvrdenia, informácie a kópie poskytnuté v elektronickej forme, ak nepožiadate o iný spôsob.

### **• Právo na opravu a doplnenie údajov**

1. Máte právo na to, aby sme bez zbytočného odkladu opravili nepresné osobné údaje týkajúce sa Vašej osoby. S prihliadnutím na účely spracovania máte tiež právo na doplnenie neúplných osobných údajov, a to aj poskytnutím dodatočného vyhlásenia.

### **• Právo na vymazanie („právo byť zabudnutý“)**

1. Máte právo na to, aby sme bez zbytočného odkladu vymazali Vaše osobné údaje, a to v prípade, že:
  1. Vaše osobné údaje už nie sú potrebné na účely, na ktoré boli Spoločnosťou zhromaždené alebo inak spracúvané;
  2. odvoláte svoj súhlas so spracovaním, ak Vaše osobné spracúvame na základe Vášho súhlasu, a súčasne ak neexistuje žiadny iný právny dôvod na spracovanie vašich osobných údajov;
  3. vznesiete námietky proti spracovaniu svojich osobných údajov a súčasne nebudú existovať žiadne prevažujúce oprávnené dôvody na spracovanie;
  4. osobné údaje boli z našej strany spracované protiprávne; alebo
  5. Vaše osobné údaje je nutné vymazať kvôli splneniu právnej povinnosti stanovenej príslušnými právnymi predpismi, ktorým sme viazaní.
2. V prípade uplatnenia práva na vymazanie a splnenia podmienok pre tento vymazanie Vaše osobné údaje bez zbytočného odkladu vymažeme, ak by sme Vaše osobné údaje nepotrebovali na plnenie právnej povinnosti, na určenie, výkon alebo obhajobu právnych nárokov či na účely archivácie.

3. Ak boli vaše osobné údaje zverejnené, prijmem s ohľadom na dostupnú technológiu a náklady na vykonanie primerané kroky vrátane technických opatrení, aby sme informovali ďalších prevádzkovateľov, ktorí osobné údaje spracovávajú, že ste požiadali, aby Vaše osobné údaje boli vymazané.

- **Právo na obmedzenie spracovania**

1. Máte právo na to, aby sme obmedzili spracovanie Vašich osobných údajov, a to v nasledujúcich prípadoch:
  1. budete popierať presnosť svojich osobných údajov, a to na čas potrebný na to, aby sme mohli presnosť osobných údajov overiť;
  2. spracovanie vašich osobných údajov je protiprávne a budete odmietať vymazanie osobných údajov a miesto toho žiadať o obmedzenie ich použitia;
  3. Vaše osobné údaje už nebudeme potrebovať na účely spracovania, ale Vy ich budete požadovať na určenie, výkon alebo obhajobu svojich právnych nárokov; alebo
  4. vznesiete námietku proti spracovaniu a to na čas, pokiaľ sa neoverí, či naše oprávnené dôvody prevažujú nad Vašimi oprávnenými dôvodmi.
2. V prípade, že bude spracovanie Vašich osobných údajov na vašu žiadosť obmedzené, môžu Vaše osobné údaje, s výnimkou ich uloženia, Spoločnosť spracovávať iba s Vaším súhlasom alebo z dôvodu určenia, výkonu alebo obhajoby právnych nárokov, z dôvodu ochrany práv inej fyzickej alebo právnickej osoby alebo z dôvodov dôležitého verejného záujmu.
3. V prípade, že bude spracovanie Vašich osobných údajov na vašu žiadosť obmedzené, budeme Vás informovať o prípadnom zrušení obmedzenia spracovania.

- **Právo na prenositeľnosť údajov**

1. Máte právo po nás požadovať, aby sme poskytli Vaše osobné údaje (ktoré ste nám sami poskytli) inému prevádzkovateľovi (t. j. spoločnosti, ktorú si sami určíte), to však iba v nasledujúcich prípadoch:
  1. spracovanie Vašich osobných údajov je založené na vašom súhlase alebo na plnení zmluvy medzi Spoločnosťou a Vašou osobou; a (súčasne)
  2. spracovanie Spoločnosť zaistuje automatizovane (teda nie manuálne).

- **Právo vzniesť námietku**

1. Z dôvodov týkajúcich sa Vašej konkrétnej situácie máte právo kedykoľvek vzniesť námietku proti spracovaniu svojich osobných údajov založenému na Vašom oprávnenom záujme.
2. V prípade uplatnenia tejto námietky nebudeme Vaše osobné údaje ďalej spracovávať, ibaže (a) by sme preukázali závažné oprávnené dôvody na také spracovanie, ktoré by prevažovali nad Vašimi záujmami alebo právami a slobodami, alebo (b) by to bolo nutné na určenie, výkon alebo obhajobu právnych nárokov.

- **Právo podať sťažnosť na dozornom orgáne**

1. V prípade pochybnosti o zákonnom spracovaní Vašich osobných údajov či ak nevyhovie Spoločnosť Vašej žiadosti týkajúcej sa Vašich osobných údajov, máte

právo obrátiť sa na Úrad na ochranu osobných údajov ako dozorný úrad v oblasti ochrany osobných údajov.

2. So svojím podnetom sa môžete obrátiť na Úrad na ochranu osobných údajov aj bez predchádzajúcej žiadosti adresovanej Spoločnosti.

### **Zmeny podmienok ochrany osobných údajov**

Podmienky ochrana osobných údajov sa môžu meniť alebo prestať byť aktuálne. Z tohto dôvodu si Spoločnosť vyhradzuje možnosť kedykoľvek tieto podmienky upraviť a zmeniť v akomkoľvek rozsahu. V prípade, ak tieto podmienky Spoločnosť podstatným spôsobom zmení, oznámi to primeraným spôsobom napr. oznámením na webovom sídle Spoločnosti alebo inou vhodnou formou.